

# Rapport om brugen af Tungutorg det 9. driftsår (1. april 2016 – 31. marts 2017)

Tungutorgs webserver blev åbnet for almen og gratis adgang på Internettet den 29. marts 2008. Rapporter for de forrige driftsår kan også fås på Tungutorgs web.

I det 9. driftsår var tilladt længde af tekst til hvert job 10000 karakterer, uændret hele året. Nogle fejl blev rettet og ordlister blev udvidet. Oversigt over brugen af Tungutorg i det 9. driftsår vises her i fem tabeller.

Tungutorg findes på <http://www.tungutorg.is>

## Tabel 1. Antal job (oversættelse og annotering) og gennemsnitstid pr. job

I løbet af det 9. driftsår har Tungutorg leveret til brugerne maskinoversættelser af fire slags, foruden annotering af islandsk tekst. Ialt udgør det fem forskellige slags job.

<i>jobtype</i>	<i>antal job</i>	<i>procentvis</i>	<i>gennemsnitstid (s)</i>
engelsk => islandsk	5775	61,8 %	0,295
islandsk => engelsk	2933	31,4 %	0,282
islandsk => dansk	512	5,5 %	0,316
esperanto => islandsk	67	0,7 %	0,199
islandsk tekst => tags	63	0,6 %	0,269
<i>ialt</i>	9350	100,0 %	0,291

## Tabel 2. Brugen af Tungutorg, angivet ved antal job, fordelt efter måneder

<i>år</i>	<i>måned</i>	<i>antal job</i>	<i>dagligt gennemsnit</i>
2016	april	790	26
2016	maj	843	27
2016	juni	390	13
2016	juli	474	15
2016	august	544	17
2016	september	666	20
2016	oktober	849	27
2016	november	844	28
2016	december	476	15
2017	januar	908	29
2017	februar	1633	58
2017	marts	933	30

**Tabel 3. Antal job i de forskellige lande/områder**

Ifølge IP-numre er Tungutorgs brugere i dette 9. driftsår spredt over 29 lande (eller områder) i fem verdensdele.

<i>land/område</i>	<i>antal</i>
Island	7627
Rusland	471
Ukraine	276
Kroatien	243
Ungarn	188
De Forenede Stater	109
Schweiz	81
Østrig	47
Sverige	47
Kina	42
Europæiske Union, st.	41
Malta	34
Tyskland	34
Japan	28
Danmark	25
<i>land/område</i>	<i>antal</i>
Storbritannien	13
Letland	10
Tjekkiet	9
Australien	5
Canada	4
Frankrig	2
Hong Kong	2
Indien	2
Italien	2
Norge	2
Slovenien	2
Spanien	2
Luxembourg	1
Polen	1



**Tabel 4. Antal job i de 29 lande/områder, fordelt efter jobtyper**

<i>land/område</i>	<i>eng =&gt; isl</i>	<i>isl =&gt; eng</i>	<i>isl =&gt; dan</i>	<i>esp =&gt; isl</i>	<i>annot.</i>	<i>ialt</i>
Island	4737	2330	438	64	58	7627
Rusland	103	367	1			471
Ukraine	272	4				276
Kroatien	243					243
Ungarn	107	75	2	2	2	188
De Forenede Stater	93	16				109
Schweiz	8	73				81
Østrig	3	1	43			47
Sverige	4	40	3			47
Kina	42					42
Europæiske Union, st.	26	4	11			41
Malta	22	5	7			34
Tyskland	28	3	3			34
Japan	26	2				28
Danmark	12	6	4		3	25
Storbritannien	13					13
Letland	10					10
Tjekkiet	9					9
Australien	1	4				5
Canada	4					4
Frankrig	2					2
Hong Kong	2					2
Indien	2					2
Italien	2					2
Norge	2					2
Slovenien	1	1				2
Spanien	1			1		2
Luxembourg		1				1
Polen		1				1

**Tabel 5. Antal job fordelt efter antal ord i kildeteksten og efter jobtyper**

<i>antal ord</i>	<i>eng =&gt; isl</i>	<i>isl =&gt; eng</i>	<i>isl =&gt; dan</i>	<i>esp =&gt; isl</i>	<i>annotering</i>
1	2667	1836	274	39	47
2	709	337	33	3	3
3	341	190	26	5	2
4	186	119	16	6	2
5	137	88	17	2	1
6	214	52	10	7	1
7	77	25	12	1	0
8	65	45	8	2	0
9	57	13	4	1	0
10	51	20	5	0	0
11– 20	253	78	50	0	0
21– 30	562	46	25	0	0
31– 40	63	13	6	0	0
41– 50	48	9	3	0	2
51–100	144	35	12	0	1
101–150	69	14	8	0	1
151–200	30	4	1	1	1
201–250	17	3	1	0	0
251–300	16	0	0	0	0
301–350	4	0	0	0	0
351–400	6	0	0	0	0
401–450	9	0	0	0	0
451–500	5	1	0	0	0
> 500	44	5	1	0	0
<b>største antal</b>	1544	1243	994	175	188

Reykjavik, 12. april 2017

Stefán Briem  
stbr@simnet.is